



Manuel strækfilmvikler

IRONMAN

Manuel Brug og Vedligeholdelse

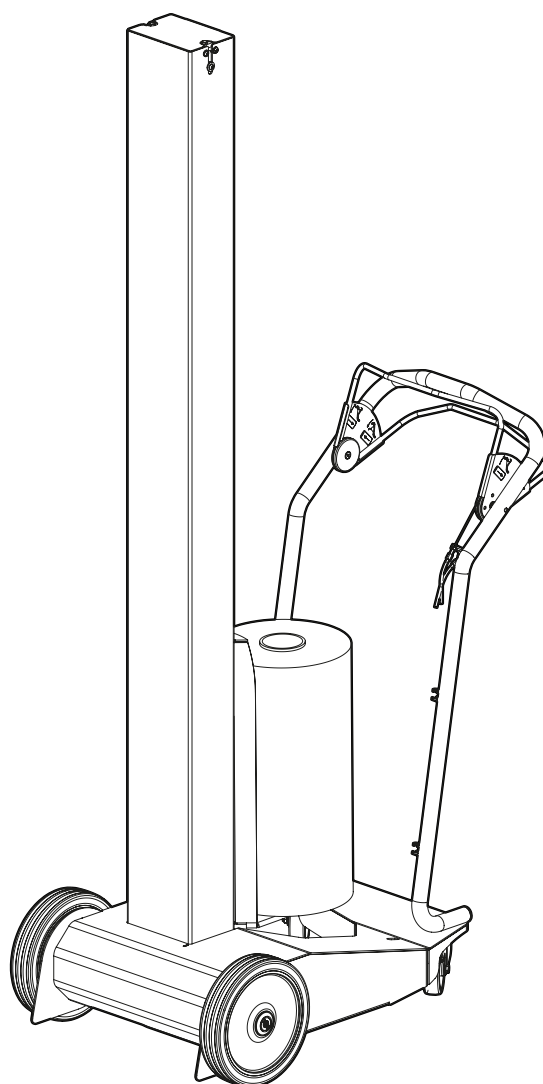
Originalbrugsanvisning på italiensk

PKG Srl
a socio unico

Via Torrianese, 58
47824 - Poggio Torriana - RN
ITALY

Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com



DK

Rev1 07/08/2024



1	GENERELLE OPLYSNINGER	3
1.1	LÆSNING OG ANVENDELSE AF MANUALEN	3
1.1.1	VIGTIGHEDEN AF MANUALEN	3
1.1.2	OPBEVARING AF MANUALEN	3
1.1.3	KONSULTERING AF MANUALEN	3
1.1.4	COPYRIGHT	4
1.1.5	INFORMATIONER VEDR. FIGURER OG INDHOLD	4
1.1.6	OPDATERINGER AF MANUALEN	4
1.1.7	SYMBOLER - BETYDNING OG BRUG	5
1.2	MANUALENS MÅLGRUPPE	6
2	SIKKERHED OG FOREBYGGELSE AF ARBEJDSULYKKER	7
2.1	GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER	7
2.2	SIGNALERINGSSKILTE	8
2.3	FORSKRIFTER VEDRØRENDE RESTERENDE RISICI	10
2.4	SIKKERHEDSANORDNINGER	10
2.5	PERSONLIGE VÆRNEMIDLER (PV)	12
2.6	KUNDESERVICE	12
3	BESKRIVELSE AF MASKINEN	13
3.1	FABRIKANTENS IDENTIFIKATIONSDATA	13
3.2	GENEREL BESKRIVELSE	14
3.3	HOLDER TIL FILMRULLE	15
3.4	TILLADT BRUG - GODKENDT BRUG -	
	ANVENDELSSESOMRÅDE	16
3.5	IKKE FORVENTELIG OG IKKE TILLADT BRUG - FORUDSIGELIG OG UVENTET FORKERT BRUG	17
3.6	TEKNISKE DATA OG STØJ	18
3.7	ARBEJDS- OG STYREPOSITIONER	19

3.7.1	HOVEDARBEJDSSTATION	19
3.7.2	MENNESKE-MASKINE-GRÆNSEFLADER (HMI)	19
3.7.3	ARBEJDSZONER	20
4	TRANSPORT- FLYTNING-OPMAGASINERING	22
4.1	EMBALLERING OG UDPAKNING	22
4.2	TRANSPORT OG FLYTNING AF	
	EMBALLERET MASKINE	23
4.3	OPMAGASINERING AF MASKINEN MED ELLER UDEN EMBALLAGE ..	24
5	INSTALLATION	25
5.1	TILLADTE DRIFTSOMGIVELSER	25
5.2	PLACERING AF MASKINEN	25
5.2.1	STANDARD MASKINE	25
5.3	SAMLING AF MASKINEN	26
6	OPSTART AF MASKINEN	27
6.1	MASKINENS BETJENINGSANORDNINGER	27
6.2	BRUG 28	
6.2.1	PÅSÆTNING AF FILMRULLE	28
6.2.2	ANVENDELSE AF MASKINEN	29
6.2.3	JUSTERINGER	30
6.2.4	PARKERINGSBREMSE	31
7	VEDLIGEHOLDELSE	32
7.1	GENERELLE BEMÆRKNINGER	32
7.1.1	SPECIELLE FORSKRIFTER	33
7.1.2	RENGØRING	33
7.2	PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE	34

7.2.1	DAGLIG VEDLIGEHOELDELSE	34
7.2.2	HALVÅRLIG HVER 2. MÅNED.....	35
7.2.2.1	KONTROL AF DE LODRETTE KÆDERS SPÆNDING.....	35
7.2.2.2	KONTROL AF TRÆKHJULETS SPÆNDING	35
7.2.3	ÅRLIGE INDGREB.....	36
7.2.3.1	SMØRING AF SØJLENS VÆGGE.....	36
8	FEJLFINDING	37
8.1	PERSONALE AUTORISERET TIL FEJLFINDINGSFASEN	37
8.2	SAMMENFATTENDE TABEL OVER FUNKTIONSFEJL, FEJLFINDING OG LØSNINGER.....	37
8.3	GENOPRETTELSESINDGREB	37
9	SKROTNING	39
9.1	DEMONTERING, SKROTNING OG BORTSKAFFELSE.....	39





IT DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'	RU СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	SE EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EN EC DECLARATION OF CONFORMITY	HU EK MEGFELELESI NYILATKOZAT	NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CONFORMIDADE
FR DECLARATION DE CONFORMITE CE	DA EF-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING	FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE		PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

II 1.A -2006/42/CE

IT IL FABBRICANTE E PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO:	RU ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ СОСТАВИТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ:	SE TILLVERKAREN OCH PERSON SOM ÄR BEHÖRIG ATT SAMMANSTÄLLA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN:
EN THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE THE TECHNICAL FILE:	HU A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSÁVAL MEGBÍZOTT SZEMÉLY:	NL DE FABRIKANT EN PERSOON DIE GEAUTORISEERD IS OM HET TECHNISCHE DOSSIER OP TE STELLEN:
DE DER HERSTELLER IST DIE ZUR ERSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEFUGTE PERSON:	PL PRODUCENT I OSOBA UPOWAŻNIONA DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ:	CZ VYROBCE A OSOBA OPRAVNĚNÁ K SESTAVENÍ TECHNICKÉHO SOUBORU:
FR LE FABRICANT ET LA PERSONNE AUTORISÉE À CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE:	DK PRODUCENTEN ER AUTORISERET TIL AT UDFØRE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION:	FI VALMISTAJA JA TEKNISEN TIEDOTTEEN LAADINTAAN VALTUUTETTU HENKILÖ:
ES EL FABRICANTE Y LA PERSONA AUTORIZADA PARA ELABORAR EL INFORME TÉCNICO:		PT O FABRICANTE E PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR FASCÍCULO TÉCNICO:

PKG srl ' a socio unico ' , via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

IT DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA IDENTIFICATA	RU ЗАЯВЛЯЕТ ЧТО ОБЪЕКТ ЧООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ	SE FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT MASKINEN MED FÖLJANDE EGENSKAPER
EN DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY THAT THE MACHINE IDENTIFIED AS FOLLOW	HU SAJÁT FELELŐSÉGÉRE KIJELENTI, HOGY AZ ALÁBBIK SZERINT ÁZONOSÍTOTT	NL VERKLAART VOOR EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID, DAT DE GEÏDENTIFICEERDE MACHINE
DE ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG DASS DIE IDENTIFIZIERTE MASCHINE	PL OŚWIADCZA NA WŁASNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ IŻ OZNACZONA MASZYNA GEP	CZ PROHLÁŠUJI NA SVOJ ZODPOVĚDNOST ŽE STROJ S NÁSLEDUJÍCÍM OZNAČENÍM
FR DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE QUE LA MACHINE IDENTIFIEE	DK ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR, AT MASKINEN IDENTIFICERET SOM	FI VAKUUTTA OMAALLA VASTUULLAAN, ETTÄ ILMOITETTU LAITE
ES DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD QUE LA MÁQUINA IDENTIFICADA		PT DECLARA SOB SUA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE A MÁQUINA IDENTIFICADA

IT TIPO: AVVOLGITORE	RU ТИП: ОБЪЕКТ	SE TYP: STRÄCKFILMSMASKIN
EN TYPE: WRAPPING MACHINE	HU TÍPUS: TEKERCESELŐ	NL TYPE: BANDEROLEUSE
DE TYP: WICKELMASCHINE	PL TYP: OWIJARKA	CZ TYP: BALÍČÍ STROJ
FR TYPE: BANDEROLEUSE	DK TYPE: VIKLEMASKINE	FI TYYPPI: LAVAKAARINTALAITE
ES TIPO: ENFARDADORA		PT TYPE: ENVOLVEDOR

IT MODELLO	RU МОДЕЛЬ	SE MODELL
EN MODEL	HU MODELL	NL MODEL
DE MODELL	PL MODEL	CZ MODEL
FR MODÈLE	DK MODEL	FI MALLI
ES MODELO		PT MODELO

IT MATRICOLA	RU СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	SE SERIENUMMER
EN SERIAL NUMBER	HU SOROZATSZÁMA	NL SERIENUMMER
DE SERIENUMMER	PL NUMER FABRYCZNY	CZ SÉRIOVÉ ČÍSLO
FR NUMÉRO DE SÉRIE	DK SERIENUMMER	FI SARJANUMERO
ES N° SERIE		PT N° DE SÉRIE

IT E' CONFORME ALLE DIRETTIVE COMUNITARIE	RU СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА	SE ÄR TILLVERKAD I ÖVERENSSTÄMMEISE MED GÄLLANDE EU-DIREKTIV
EN IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES	HU MEGFELEL A VONATKOZÓ EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK	NL CONFORM IS MET COMMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN INZAKE
DE IS DEN FOLGENDEN EU-RICHTLINIEN ENTSPRICHT	PL JEST ZGODNA Z ODPOWIEDNIMI DYREKTYWAMI WSPÓLNOTOWYMI	CZ JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍ SMĚRNICÍ
FR EST CONFORME AUX DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES RELATIVES AUX	DK ER UDARBEJDET I ÖVERENSSTÄMMEISE MED DE GÄLLANDE EU-DIREKTIVER	FI ON SEURAAVIEN YHTEISÖN DIREKTIIVIEN MUKAINEN
ES ES CONFORME A LAS DIRECTIVAS COMUNITARIAS SOBRE		PT ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DIRETIVASOMUNITÁRIAS

2006/42/CE & 2014/30/UE

IT E NORME	RU И НОРМЫ	SE OCH STANDARDER
EN AND STANDARDS	HU ÉS NORMÁK	NL EN NORMEN
DE UND NORMEN	PL I NORMY	CZ A NORMY
FR ET NORMES	DK OG STANDARDER	FI JA MÄÄRÄYKSET
ES Y NORMAS		PT E NORMAS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

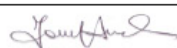
IT DICHIARAZIONE ORIGINALE IN LINGUA ITALIANA.	RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА ДЕКЛАРАЦИИ НА ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ	SE ÖVERSÄTTNING ORIGINALDEKLARATION PÅ ITALIENSKA.
EN TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN.	HU FORDÍTÁS AZ EREDETI NYILATKOZAT OLASZ NYELVŰ.	NL VERTALING VAN DE ORIGINELE VERKLARING IN HET ITALIANS.
DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALERKLÄRUNG AUF ITALIENISCH.	PL TRANSLACJA ORYGINALNE OŚWIADCZENIE W JĘZYKU WŁOSKIM.	CZ PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍ PROHLÁŠENÍ V ITALSKÉM JAZYKU.
FR TRADUCTION DES DÉCLARATION ORIGINALE EN LANGUE ITALIENNE.	DK OVERSÆTTELSE ORIGINAL ERKLÆRING PÅ ITALIENSK.	FI KÄÄNNÖS ALKUPERÄINEN ILMOITUS.
ES TRADUCCIÓN DE DECLARACIÓN ORIGINAL EN ITALIANO.		PT TRADUÇÃO DECLARAÇÃO ORIGINAL EM ITALIANO.

IT LUOGO E DATA:	RU МЕСТО И ДАТА:	SE ORT OCH DATUM:
EN PLACE AND DATE:	HU KÉLT:	NL PLAATS EN DATUM:
DE ORT UND DATUM:	PL MIEJSCE I DATA:	CZ MÍSTO A DATUM:
FR LIEU ET DATE:	DK DATO OG STED:	FI PAIKKA JA PÄIVÄYS:
ES LUGAR Y FECHA:		PT LOCAL E DATA:

Poggio Torriana

IT IL LEGALE RAPPRESENTANTE (ANGELO FORNI)	RU ЮРИДИЧЕСКИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (АНГЕЛО ФОРНИ)	SE JURIDISKT OMBUD (ANGELO FORNI)
EN LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)	HU A TÖRVÉNYES KÉPVISELŐ (ANGELOFORNI)	NL DE WETTELLIKE VERTEGENWOORDIGER(ANGELO FORNI)
DE GESETZLICHER VERTRETER (ANGELO FORNI)	PL PRZEDSTAWICIEL USTAWOWY (ANGELOFORNI)	CZ PŘÁVNÍ ZÁSTUPCE (ANGELO FORNI)
FR LE REPRESENTANT LEGAL (ANGELO FORNI)	DK DEN ADMINISTRERENDE DIREKTØR (ANGELO FORNI)	FI LAAILINEN EDUSTAJA (ANGELO FORNI)
ES EL REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)		PT O REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)

PKG srl ' a socio unico '





UK Declaration of Conformity

II 1.A -2008 No. 1597

THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE
THE TECHNICAL FILE:

PKG srl ' a socio unico ', via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY' THAT THE MACHINE
IDENTIFIED AS FOLLOW

TYPE: WRAPPING MACHINE

MODEL

SERIAL NUMBER

IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING LEGISLATIONS

The supply of Machinery (Safety) Regulation 2008 & Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

AND DESIGNATED STANDARDS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN

PLACE

Poggio Torriana

DATE:

LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)



1 GENERELLE OPLYSNINGER

1.1 LÆSNING OG ANVENDELSE AF MANUALEN

1.1.1 VIGTIGHEDEN AF MANUALEN

Instruktionsmanualen er en integreret del af maskinen. Instruktionsmanualen skal opbevares under hele maskinens levetid og overleveres til eventuelle andre brugere eller ejere.

Alle instrukserne i manualen skal læses både af operatøren og den kvalificerede tekniker til udførelse af installation, indkøring, drift og vedligeholdelse af maskinen på en korrekt og sikker måde.

I tilfælde af tvivl eller problemer bedes man rette henvendelse til Kundeservice.

1.1.2 OPBEVARING AF MANUALEN

Anvend manualen på en sådan måde, at indholdet ikke beskadiges helt eller delvist.

Undgå at fjerne sider, rive sider ud eller omskrive sider af denne manual.

Opbevar manualen på et sted, hvor den er beskyttet mod fugt og varme.

Opbevar manualen med alle dens bilag på et sted, som er tilgængeligt og kendt af alle operatørerne.

Alle operationer vedrørende brug og vedligeholdelse af kommercielle dele, som ikke er angivet i denne manual, vil kunne findes i de relative bilag.

1.1.3 KONSULTERING AF MANUALEN

Denne instruktionsmanual består af:

- OMSLAG MED MASKINENS IDENTIFIKATIONSDATA
- INSTALLATION OG MONTERING AF PRODUKTET
- INSTRUKSER OG/ELLER BEMÆRKNINGER VEDR. PRODUKTET
- BILAG

1.1.4 COPYRIGHT

Nærværende manual indeholder fortrolige industrielle oplysninger, som tilhører FABRIKANTEN.

Alle rettigheder forbeholdes, og indholdet er beskyttet af Copyright, under andre love og traktater.

Reproduktion af denne manual er ikke tilladt i nogen form (heller ikke delvis) uden specifik tilladelse fra FABRIKANTEN.

1.1.5 INFORMATIONER VEDR. FIGURER OG INDHOLD

Billederne i denne manual tjener som eksempler til tydeliggørelse af den pågældende situation over for brugeren.

Nærværende dokumentation kan ændres uden varsel fra FABRIKANTEN side.

1.1.6 OPDATERINGER AF MANUALEN

Uden at ændre de grundlæggende karakteristika på denne maskintype, forbeholder FABRIKANTEN sig retten til i fremtiden at foretage de ændringer på dele og tilbehør, som fabrikanten anser som nødvendige for en forbedring af produktet eller af konstruktionshensyn eller kommercielle hensyn.

1.1.7 SYMBOLER - BETYDNING OG BRUG

Manualen gør brug af typografiske meddelelser og symboler, som angiver specielle procedurer, hvis manglende overholdelse kan medføre skade på personer, dyr, materiel eller omgivelser.

FARE



Symbolet angiver en fare med risiko for kvæstelser - og i værste fald dødsfald.

Manglende overholdelse af forskrifter, der er anført af dette symbol, kan medføre en situation med alvorlig fare for operatørens og/eller de udsatte personers sikkerhed.

FORSIGTIG



Symbolet angiver en fare med risiko for beskadigelse af maskinen eller det bearbejdede produkt.

Manglende overholdelse af forskrifter, der er anført af dette symbol, kan medføre driftsforstyrrelse i eller beskadigelse af maskinen.

INFORMATIONER



Symbolet angiver oplysninger og tips vedrørende praktisk brug af maskinen i de forskellige funktionsmåder.

1.2 MANUALENS MÅLGRUPPE



DRIFTSOPERATØR PÅ MASKINEN:

En operatør, som efter et træningsforløb i brug af maskinen, er i stand til at udføre de mest almindelige justeringshandlinger.



TEKNIKER TIL MEKANISK VEDLIGEHOLDELSE:

En kvalificeret tekniker, som er i stand til at få maskinen til at fungere i normal drift samt at foretage justeringer, vedligeholdelse og reparationer på maskinens mekaniske dele. Denne tekniker er ikke kvalificeret til at foretage indgreb på det elektriske anlæg under spænding.



TEKNIKER TIL ELEKTRISK VEDLIGEHOLDELSE:

En kvalificeret tekniker, som er i stand til at få maskinen til at fungere i normal drift samt at foretage indgreb på maskinens elektriske anlæg for vedligeholdelse og reparationer, også under spænding.



FABRIKANTSPECIALISERET TEKNIKER:

Tekniker, som er autoriseret af fabrikanten eller forhandleren, og som er i stand til at få maskinen til at fungere i normal drift, foretage indgreb på mekaniske dele og på det elektriske anlæg for regulering, vedligeholdelse, reparationer og andre komplekse tilpasningsindgreb, som er blevet aftalt med kunden.



UDSAT PERSON:

Enhver person, som befinder sig helt eller delvist inden for maskinens arbejdsområde.

2 SIKKERHED OG FOREBYGGELSE AF ARBEJDSULYKKER

2.1 GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Før påbegyndelsen af arbejdet skal operatøren gøre sig bekendt med placering og funktion af alle maskinens betjening og karakteristika. Alle sikkerhedsanordninger installeret på maskinen skal kontrolleres dagligt.

- Før maskinen sættes i drift, skal operatøren sikre sig, at der ikke befinder sig UDSATTE PERSONER i de FARLIGE OMRÅDER.
- Arbejdsgiveren skal tilvejebringe og sikre brug af personlige værnemidler jf. Arbejdsgiveren skal tilvejebringe og sikre brug af personlige værnemidler jf. værnemidler jf. 89/391/EF (og efterfølgende ændringer). (og efterfølgende ændringer). Brug af personlige værnemidler (godkendte sikkerhedssko, godkendt kedeldragt) er påbudt i forbindelse med brug og vedligeholdelse af maskinen.
- Operatørens arbejdsområder skal altid holdes frie og rengjorte for eventuelt oliestof.
- Det er forbudt at komme i nærheden af maskinens bevægelige dele, herunder filmrulleholderen og de roterende dele, mens maskinen er i gang.
- Det er strengt forbudt at lade maskinen køre i automatisk funktion med de faste og/eller bevægelige beskyttelsespaneler afmonterede.
- Det er strengt forbudt at blokere sikkerhedsafbrydere installeret på maskinen.
- Justeringer udført under reducerede sikkerhedsforhold må kun foretages af én person, og under deres udførelse skal adgang til maskinen forbydes for uautoriseret personale.
- Lokalet, hvori maskinen står, må ikke have skyggeområder, generende lyskilder eller stroboskopiske effekter, som skyldes belysningen leveret af fabrikanten.
- Maskinen kan arbejde i frie omgivelser i temperaturområdet fra +5 °C til +40 °C.
- Maskinen må kun anvendes af kvalificeret personale.

FARE

MASKINEN MÅ KUN BETJENES AF EN OPERATØR AD GANGEN. DET ER STRENGT FORBUDT, AT FLERE OPERATØRER BETJENER MASKINEN SAMTIDIGT.

FARE

FJERN IKKE DE FASTE BESKYTTELSESPANELER MED MASKINEN I DRIFT. GENMONTÉR ALTID DE FASTE PANELER EFTER ENDT VEDLIGEHOLDELSSESINDGREB.

Efter en justering af maskinen under reducerede sikkerhedsforhold skal maskinens normale status med alle aktive beskyttelser genoprettes hurtigst muligt.

Undgå på nogen måde at ændre på dele af maskinen (såsom tilslutninger, borede huller, beklædning osv.) med det formål at tilpasse yderligere udstyr. Kontakt altid fabrikanten, hvis der er behov for ændringer.

2.2 SIGNALERINGSSKILTE

» See side 9

Sikkerhedsskiltene der beskrives i denne manual, angives på maskinens struktur, i de nødvendige steder, og angiver tilstedeværelsen af potentielle farlige situationer, der skyldes resterende risici.

Klæbeskiltene, der genkendes af hvide og sorte striber, angiver et område hvor der er risici for det ansatte personale, og i nærheden af disse skilte skal man være meget forsigtig.

Klæbeskiltene der sidder på maskinen skal holdes rene og tydeligt læselige.



- Fare for knusning af hænder og fødder.



- Det er forbudt at fjerne de faste beskyttelsespaneler.



- Det er forbudt, at stige op på maskinen.



- Læs instruktionsmanualen inden betjening af maskinen.



- Fare for fingrene pga. bevægelige dele.

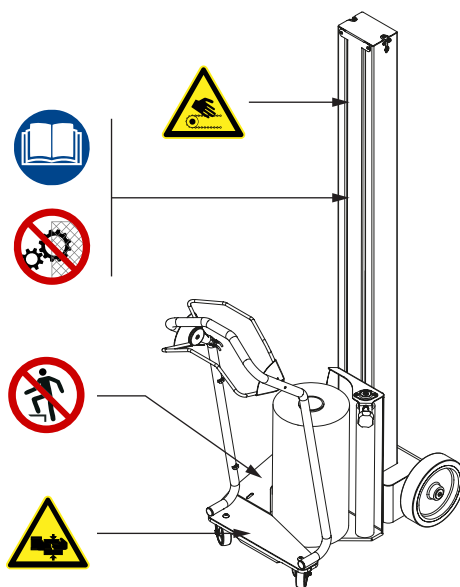


Fig. 1

2.3 FORSKRIFTERVEDRØRENDERESTERENDERISICI

Maskinen er projekteret og bygget for at gøre det muligt for operatøren at bruge den i sikkerhedsmgivelser, ved at fjerne eller reducere til minimum muligt de resterende risici, ved brug af sikkerhedsanordninger. Trods alt er det ikke muligt at fjerne fuldstændigt nogle risici, som listes her i det følgende, fordi disse afhænger af selve maskinens drift:

FARE



RISIKO FOR AT BLIVE KLEMT

Under manuel håndtering af maskinen, når den sænkes ned til jorden for at løse fejlene, er der risiko for stød og klemning mellem jorden og søjlen. Udfør handlingen langsomt.

FARE



RISIKO FOR AT BLIVE KLEMT

Under håndtering af maskinen, skal man være særlig opmærksom på bevægelsen bagud for at undgå risikoen for stød og klemning.

FARE



RISIKO FOR AT BLIVE KLEMT

Stå ikke eller gå ikke rundt i det område, hvor filmrulleholderen bevæger sig. Under nedkørsel er der risiko for stød og klemning mellem filmrulleholderen og jorden.

2.4 SIKKERHEDSANORDNINGER

FARE



MASKINEN ER PROJEKTERET OG BYGGET SÅLEDES, AT DET ER MULIGT AT ANVENDE DEN I FULD SIKKERHED I ALLE DE AF FABRIKANTEN FORUDSETE OMGIVELSER, VED AT ISOLERE DE FLYTBARE DELE OG ELEMENTERNE UNDER SPÆNDING, VED AT BRUGE BESKYTTELSE OG SIKKERHEDSANORDNINGER FOR AT STOPPE MASKINEN. FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER TIL PERSONER, DYR ELLER TING, DER SKYLDES ÆNDRING AF SIKKERHEDSANORDNINGERNE.

» See side 11

Maskinen er udstyret med sikkerhedsbeskyttelser, der er nødvendige for at beskytte operatøren og selve maskinen mod skader.

Maskinen er udstyret med følgende afskærmninger:

- Fast afskærmning **(1)** for at beskytte transmissionskomponenterne til filmrulleholderens lodrette glidning (kæder og tandhjul).
- Fast afskærmning **(2)** for at beskytte transmissionskomponenterne, der omdanner forhjulets roterende bevægelse til transmissionen for lodret bevægelse (tandhjul, kæder, koblinger).
- Filmrulleholderen er udstyret med 2 begrænsere, der reducerer hastigheden til det yderste af slaget i den relative lodrette bevægelse.
- For at forhindre, at filmrulleholderen kører ned på en ukontrolleret måde, er det venstre forhjul designet med en længere understøttelse, så forhjulsdrevet er mere ubalanceret på højre hjul. Dette princip reducerer muligheden for, at det højre forhjul mister grebet og medfører en ukontrolleret nedkørsel af filmrulleholderen.

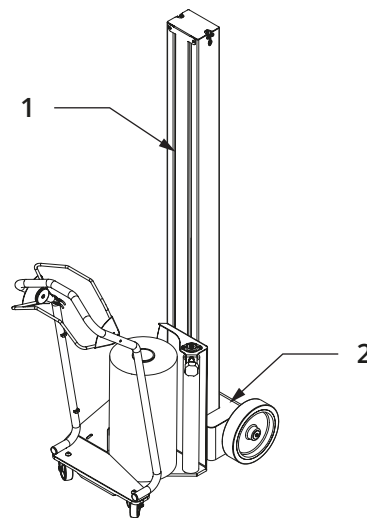


Fig. 2

2.5 PERSONLIGE VÆRNEMIDLER (PV)

For håndtering, installation, brug, vedligeholdelse og afmontering er følgende de nødvendige personlige værnemidler.



- Brug af handsker er obligatorisk.



- Brug af sikkerhedssko er obligatorisk.



- Brug af beskyttelsestøj er obligatorisk.



- Brug af hjelm er obligatorisk.

2.6 KUNDESERVICE

Ved enhver henvendelse til fabrikanten skal brugeren oplyse følgende:

- Maskinens model
- Serienummer
- Fabrikationsår
- Købsdato
- Antal driftstimer (ca.)
- Detaljerede oplysninger vedrørende en bestemt bearbejdning eller den konstaterede fejl

KUNDESERVICE

See OMSLAG MED MASKINENS IDENTIFIKATIONSDATA

Kun ved brug af originale reservedele er det muligt at sikre optimalt udbytte af vores maskiner.

3 BESKRIVELSE AF MASKINEN

3.1 FABRIKANTENS IDENTIFIKATIONSDATA

See OMSLAG MED MASKINENS IDENTIFIKATIONSDATA

Identifikationsskiltet er monteret på maskinens ramme og indeholder følgende oplysninger:

- Fabrikantens navn og adresse
- Typebetegnelse
- Maskinens model
- Serienummer
- Konstruktionsår
- Vægt (kg)

» See side 13

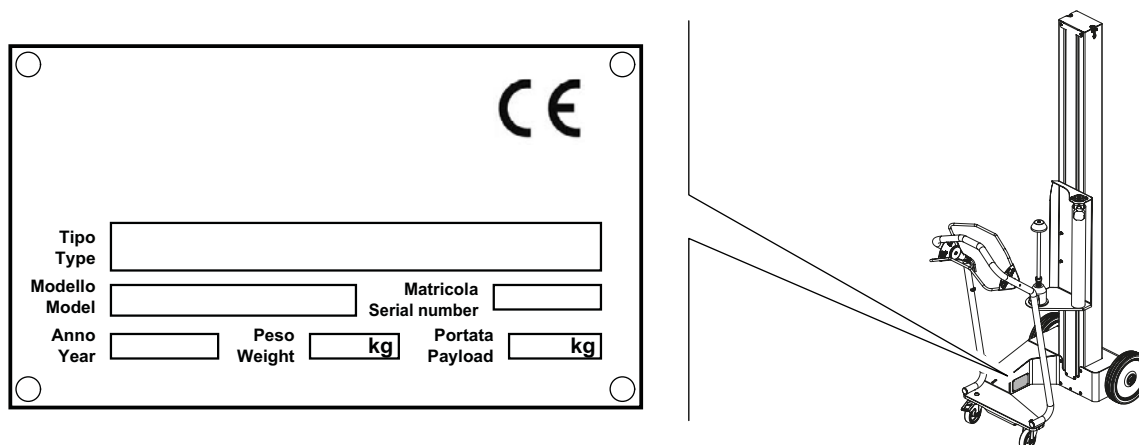


Fig. 3

3.2 GENEREL BESKRIVELSE

Strækfilmvikleren er en manuel betjent maskine designet til omvikling og stabilisering af produkter på paller med strækfilm. Maskinen i **standardversion** består af følgende dele:

» See side 14

- 1) **Sokkel:** indeslutning til kinematikken, der gør den lodrette translation af filmrulleholderen mulig, samt understøttelse til alle enhederne. Soklen er udstyret med 4 hjul, hvoraf de 2 bagerste tomgangshjul også kan dreje rundt om deres lodrette akse, af de 2 forreste hjul er det ene et tomgangshjul og det andet direkte forbundet til filmrulleholderens løftmekanisme.
- 2) **Søjle:** strukturelement, som indeholder kæder, der gør det muligt at overføre bevægelsen til filmrulleholderen.
- 3) **Filmrulleholder:** filmrulleholder, der leverer film under omviklingen og regulerer selve filmens spænding. Spændingen reguleres af en rulle, der er udstyret med en mekanisk bremse, der kan indstilles manuelt vha. en drejeknap på filmrulleholderen.
- 4) **Styr:** giver mulighed for manuelt at flytte maskinen rundt om det materiale, der skal omvikles. Styret har et greb, der giver mulighed for at aktivere eller deaktivere den kinematiske bevægelse af filmrulleholderen.

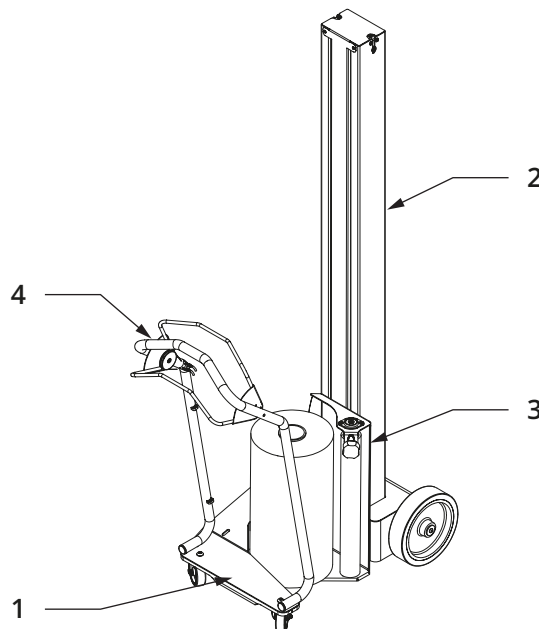


Fig. 4

3.3 HOLDER TIL FILMRULLE

Filmrulleholder mod. FM (MB)

» See side 15

Med denne filmrulleholder er det muligt at regulere filmens spænding under omvikling på pallen.

Filmrulleholderen **FM (MB)** består af en gummibeklædt rulle **(1)** udstyret med mekanisk bremse.

Ved at dreje på drejeknappen **(2)** kan man regulere bremseeffekten og dermed filmens spænding.

Ved start er det nødvendigt at sætte film på filmrulleholderen:

- Sænk filmrulleholderen for at forenkle indsættelsen af rullen.
- Isæt rullen på centreringsspidsen **(3)**.
- Isæt filmen mellem rullerne i henhold til fig. **(A)**.
- Skema **(A)** er sat på filmrulleholderen.
- Ved at dreje drejeknappen **(2)** på, øges filmens spænding, når den drejes af, reduceres spændingen. Når den korrekte regulering er fundet, skal drejeknappen **(2)** sættes fast ved at stramme kontramøtrikken **(4)**.

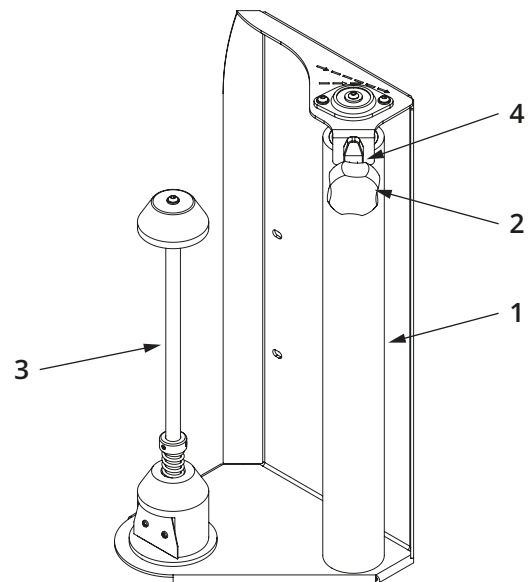
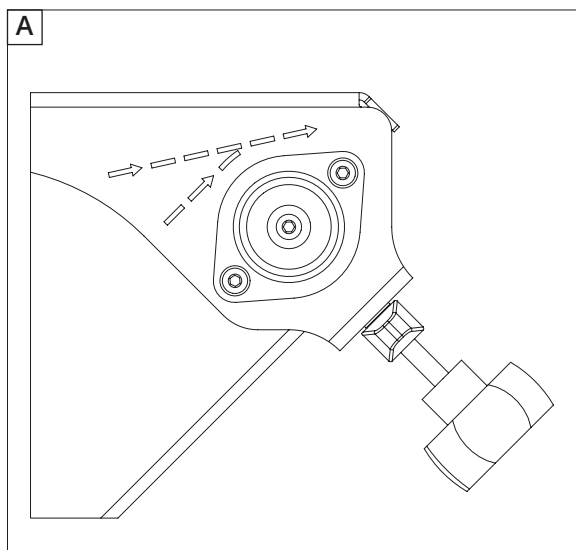


Fig. 5

3.4 TILLADT BRUG - GODKENDT BRUG - ANVENDELSESOMRÅDE

Omviklermaskinen er designet og fremstillet til indpakning af forskellige typer produkter stablet på paller med strækfilm for at gøre emballagen stabil og beskyttet mod fugt og støv under transport og opbevaring.

Den manuelle strækfilmvikler flyttes manuelt af operatøren omkring produkterne på pallerne. Når betjeningsgrebet holdes skubbet fremad, bevæger filmrulleholdren sig gradvist opad i forhold til den afstand, maskinen kører indtil den maksimale kvote, der er pålagt af de fysiske grænser for søjlen. Filmrulleholdren standser automatisk i den høje position. Når omviklingen er afsluttet, skal operatøren skære strækfilmen over for at lukke og afslutte indpakningen.

Driftsbegrænsninger

Maskinen skal bruges af én operatør ad gangen.

Det sted, hvor maskinen bruges, skal have et jævnt og ensartet gulv med en maksimal tilladt hældning på 1 %.

Maskinen må ikke bruges på steder, der er udsat for ugunstige vejrforhold og atmosfæriske faktorer.

Strækfilm

Benyt en film med passende karakteristika i forhold til den disponible filmrulleholdermodel og i forhold til den emballeringstype, som maskinen er beregnet til. Vurdér altid valget af film på baggrund af sikkerhedskortet vedrørende filmen.

Benyt en perforeret film, hvis de omviklede produkter skal kunne "ånde" for at undgå dannelse af kondens (friske organiske produkter: frugt, grøntsager, planter osv.).

Benyt en uigennemsigtig film, hvis lysfølsomme produkter skal beskyttes mod lys.

3.5 IKKEFORVENTELIG OG IKKETILLADT BRUG- FORUDSIGELIG OG UVENTET FORKERT BRUG

Brug af emballeringsmaskinen til palleomvikling til indgreb, som ikke er tilladte, samt forkert brug og manglende vedligeholdelse kan udgøre en alvorlig risiko for operatørens og de udsatte personers sikkerhed og helbred og øve negativ indflydelse på maskinens funktion og sikkerhed.

Nedenstående liste angiver de mest forudsigelige former for forkert brug af maskinen.

- Start ALDRIG driftscyklussen, hvis personer opholder sig i nærheden af maskinen.
- Overlad ALDRIG betjeningen af maskinen til ufaglært personale og personer under 16 år.
- Forlad ALDRIG styrepositionen under arbejdet.
- Anbring ALDRIG beholdere med giftige, ætsende, eksplosive og brandfarlige produkter på maskinen.
- Brug ALDRIG maskinen udendørs eller i omgivelser, som ikke er beskrevet her.
- Brug ALDRIG maskinen til andet end den tilsigtede brug.
- Brug ALDRIG maskinen i en anden konstruktionskonfiguration end den, der er angivet af fabrikanten.
- Maskinen må ALDRIG betjenes af mere end én operatør ad gangen.
- Brug ALDRIG maskinen med andre systemer og/eller udstyr, som ikke er taget i betragtning af fabrikanten.
- Brug ALDRIG maskinen med ændrede eller fjernede afskærmninger.
- Brug ALDRIG enheder til kommerciel benyttelse til andet formål end det, der er forudset af fabrikanten.

3.6 TEKNISKE DATA OG STØJ

- Dimensioner See side 18
- Maskinstrukturens nettovægt 74 kg
- Strækfilm 17/30 μm
- Filmrullens interne rørdiameter $\varnothing 76 \text{ mm}$
- Udvendig diameter $\varnothing 250 \text{ mm}$
- Filmrullens højde 500 mm
- Filmrullens maks. vægt 8 kg
- Filmrulleholderens hastighed: proportionel med operatørens fremføringshastighed

STØJ

I henhold til bilag 1 i maskindirektivet 2006/42/EF og efterfølgende ændringer, erklærer fabrikanten, at støjniveauet udsendt af maskinen ligger inden for de fastsatte grænser i ovennævnte direktiv; 70 dB(A).

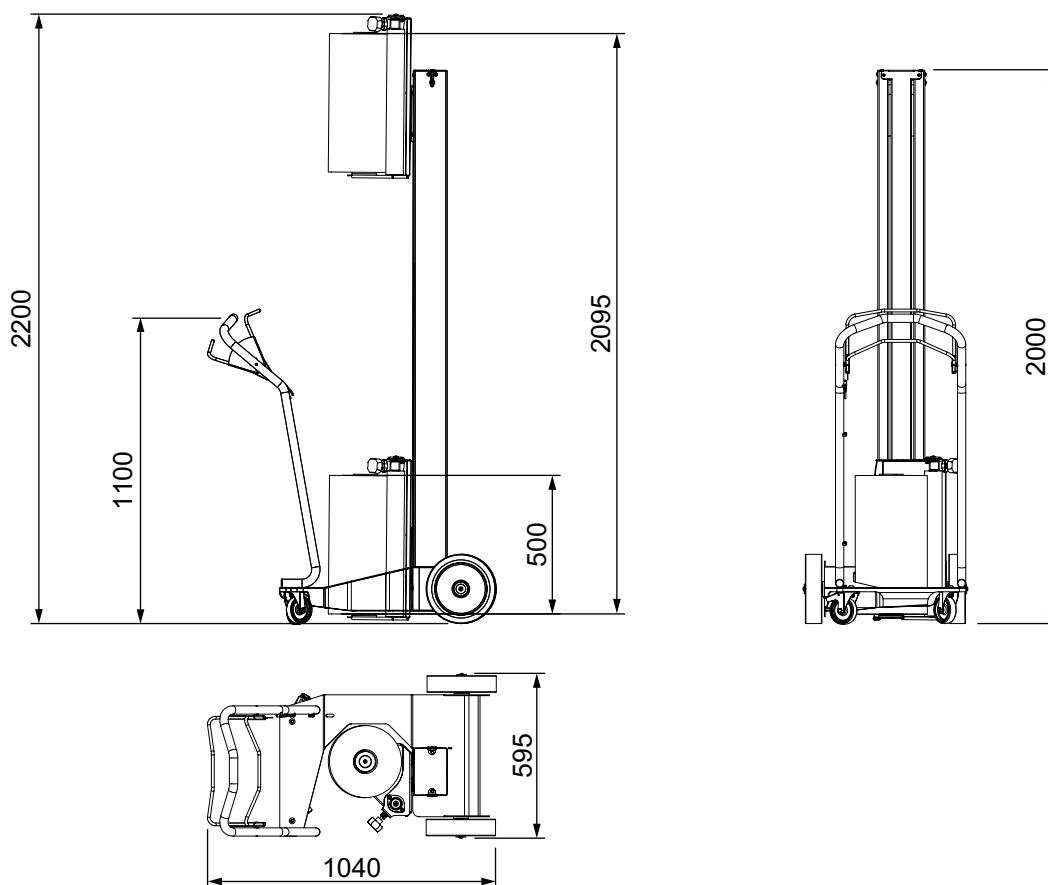


Fig. 6

3.7 ARBEJDS- OG STYREPOSITIONER

3.7.1 HOVEDARBEJDSSTATION

» See side 19

Maskinen har en hovedposition for operatøren, der skal stå foran styret **(A)**. Styret er installeret på maskinens struktur og er udstyret med et håndtag og et betjeningsgreb til filmrulleholderens lodrette bevægelse. Anordningerne, der er installeret på styret, er let tilgængelige.

Operatørens position befinder sig uden for farezonerne.

3.7.2 MENNESKE-MASKINE-GRÆNSEFLADER (HMI)

» See side 19

Betjeningsgrebet **(B)** er installeret på maskinens styr og er udstyret med passende lokal identifikation af de tilknyttede funktioner ved hjælp af ikoner, der er udskåret på siderne af selve grebet. De anvendte styreenheder (greb til indkobling af filmrulleholderens manuelle bevægelsesmekanisme) har en form, dimensioner og fysisk sammensætning, der er tilstrækkelig til at garantere korrekt brug af operatøren. Betjeningselementerne er placeret væk fra farlige områder og i højder over jorden, således at operatøren kan få adgang til dem uden besvær eller ubehag og er blevet valgt og installeret for at minimere risikoen for utilsigtede manøvrer.

De er valgt til at modstå alle de spændinger, der kan forekomme under brug af maskinen.

Styreenhederne garanterer kun deres funktion med tilsigtede handlinger for at undgå uønskede funktioner og situationer, der kan være farlige for operatøren.

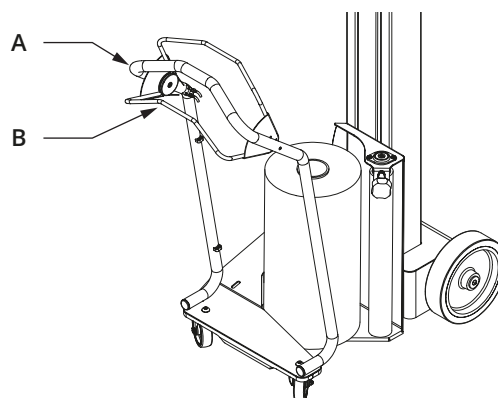


Fig. 7

3.7.3 ARBEJDSZONER

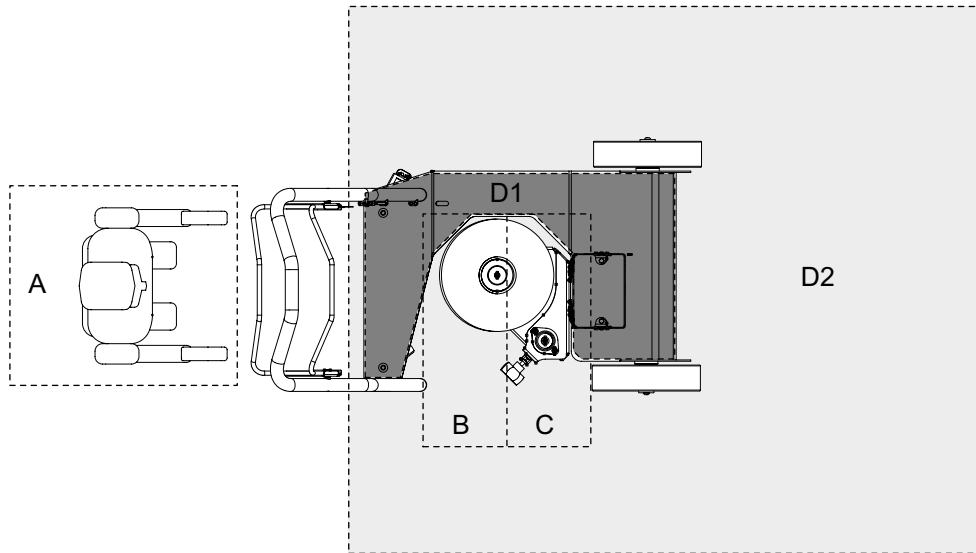


Fig. 8

POSITION A - Styreområde

Operatøren skal befinde sig i dette område for at udføre arbejds cyklussen.

Fra denne position styrer operatøren maskinens start, afbrydelse og funktion. Fra denne position kan operatøren overvåge drifts cyklussen.

POSITION B - Arbejdsområde

Operatøren udfører følgende indgreb i arbejdsområdet:

- Fastgørelse af filmen til et hjørne af pallen i forbindelse med indledning af drifts cyklussen.
- Afskæring af film efter afslutning af drifts cyklussen.

FARE



Fastgørelse og skæring af filmen skal udføres ved standset maskine.

POSITION C - Vedligeholdelsesområde

» See side 20

Operatøren udfører følgende indgreb i vedligeholdelsesområdet:

- Udskiftning af filmrulle.
- Justering af filmens forstræk, hvis den er monteret i en filmrulleholder.

FORSIGTIG

Alle indgrebene, som kan udføres i position "C", forudsætter, at filmrulleholderen er sænket fuldstændigt, og at maskinen er afbrudt.

FARE

UNDER BRUG ER DET FORBUDT, AT GÅ IGENNEM MASKINENS INTERNE OMRÅDE "D1" OG OMRÅDET OMKRING MASKINEN "D2".

4 TRANSPORT- FLYTNING- OPMAGASINERING

4.1 EMBALLERING OG UDPAKNING

Maskinen sendes.

Ved modtagelsen af maskinen bør man sikre sig, at emballeringen ikke er blevet beskadiget under transporten, eller at der ikke er blevet manipuleret med denne og fjernet eventuelle dele fra maskinen. Transportér maskinen i dens emballage så tæt som muligt på det sted, hvor den skal installeres, og pak den ud mens man sørger for nøje at kontrollere, at leveringen stemmer overens med den afgivne ordre.

FARE



Midlerne til løft og transport skal vælges på basis af dimensioner, vægt og udformning af maskinen og dens dele. Løftekapaciteten af det anvendte løfteudstyr skal overstige (med en god sikkerhedsmargin) vægten på delene, der skal transporteres.

BEMÆRK: I tilfælde af skader eller manglende dele, bedes man straks rette henvendelse til Kundeservice og til transportøren og vedlægge fotografisk materiale til illustration.

Sørg for, at der ikke efterlades små dele af maskinen i emballeringen.

Udfør en kontrol af maskinens generelle tilstand.

For bortskaffelse af de forskellige emballagematerialer henvises til de gældende love til miljøbeskyttelse.

FORSIGTIG



Under losning og flytning er det nødvendigt med en hjælper, som kan foretage eventuelle signaleringer under transporten.

FORSIGTIG



FABRIKANTEN påtager sig ikke noget ansvar for skader opstået som følge af ukorrekte handlinger, brug af utilstrækkelige transportmidler og anvendelse af ukvalificeret personale.

4.2 TRANSPORT OG FLYTNING AF EMBALLERET MASKINE

FORSIGTIG



TIL LØFT OG TRANSPORT AF MASKINEN I EMBALLERET TILSTAND BØR MAN KUN ANVENDE EN GAFFELTRUCK MED TILSTRÆKKELIG LØFTEKAPACITET. ETHVERT ANDET SYSTEM VIL FÅ FORSIKRINGSGARANTIE FOR EVENTUELLE SKADER PÅ MASKINEN TIL AT BORTFALDE.

INFORMATIONER



VÆGTEN AF EMBALLAGEN ER NORMALT ANGIVET PÅ KASSEN.

FARE



FOR UDFØRELSE AF DISSE HANDLINGER BØR MAN SIKRE SIG, AT DER IKKE ER PERSONER TIL STEDE I FARLIGE OMRÅDER (I DETTE TILFÆLDE SKAL HELE OMRÅDET OMKRING MASKINEN BETRAGTES SOM FARLIGT OMRÅDE).

Dimensioner emballagen: 800x600x2200 mm

Bruttovægt: 90 kg

* STD maskine

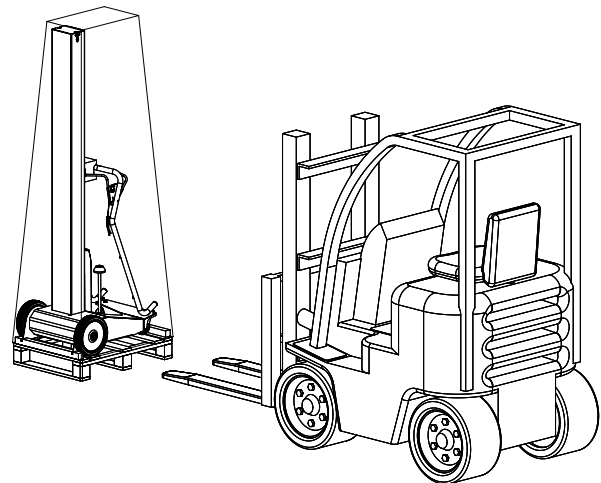


Fig. 9

4.3 OPMAGASINERING AF MASKINEN MEDELLER UDEN EMBALLAGE

I tilfælde af længere tidsrum med maskinen ude af drift bør kunden kontrollere omgivelserne og maskinens tilstand.

Hvis maskinen tages ud af drift og opmagasineres i korrekte omgivelser i henhold til de tekniske karakteristika, vil det være nødvendigt at indfedte alle glidedele. I tvivlstilfælde kontaktes fabrikantens Kundeservice.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar, hvis brugeren ikke specificerer eller anmoder om de ovennævnte oplysninger.

5 INSTALLATION

5.1 TILLADTE DRIFTSOMGIVELSER

Temperatur:

Maskinen skal opstilles i omgivelser med en temperatur, som ligger i området fra + 5°C til + 45°C.

Atmosfæriske forhold:

Relative luftfugtighed ikke overstiger 50 % ved en temperatur på 40 °C og 90 % ved en temperatur på maks. 20 °C (uden kondens). Hvis de atmosfæriske forhold ikke er egnede til at få maskinen til at fungere, kan fabrikanten på anmodning levere løsninger til omgåelse af problemet (som f.eks. airconditionanlæg, termostatiske modstande osv.).

Belysning:

Nødvendig og væsentlig minimumsbelysning: 300-500 lux.

FARE



Standardudformningen af maskinen er ikke designet og udviklet til at arbejde i omgivelser med eksplosiv atmosfære eller med risiko for brandfare.

5.2 PLACERING AF MASKINEN

5.2.1 STANDARD MASKINE

I standardversionen vil maskinen blive leveret på følgende vis:

- med afmonteret styr.

Der er ikke behov for nogen speciel forberedelse af gulvoverfladen, hvor maskinen skal stå. Overfladen skal være glat og plan i begge retninger (maks. tilladt hældning er 1 %) af en sådan beskaffenhed, at den kan bære vægten af maskinen, når denne er fuldt lastet.

Sæt styret på og saml de afmonterede dele.

5.3 SAMLING AF MASKINEN

» See side 26

Gør som følger:

- A) Fjern emballagen fra maskinen.
- B) Sæt styret på vha. de medfølgende skruer. Lås hjulets bremse op.
- C) Tag maskinen af pallen vha. hjulene.

FORSIGTIG



Hvis det ikke er muligt at få alle de nødvendige redskaber til korrekt håndtering af maskinen, skal operatøren kontakte fabrikanten for at undgå skader på sig selv og/eller mennesker eller på maskinen.

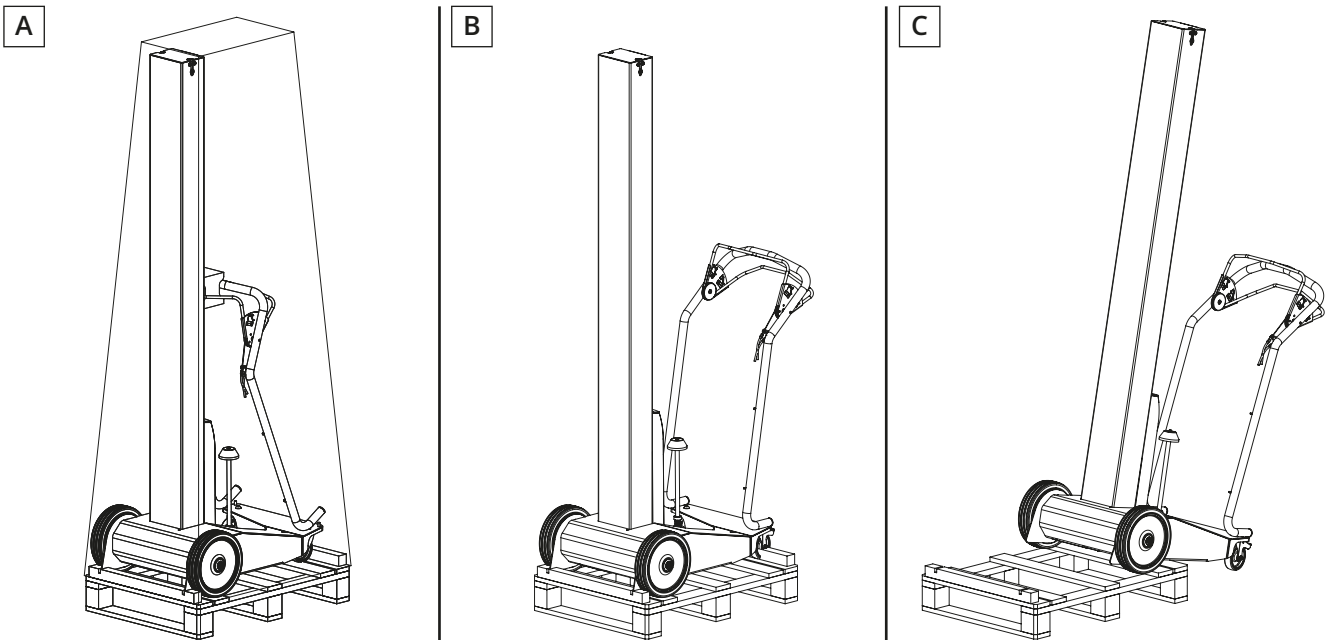


Fig. 10

6 OPSTART AF MASKINEN

6.1 MASKINENS BETJENINGSANORDNINGER

- 1) **Manuelt greb** til at styre filmrulleholderens op-/nedkørsel:

Betjeningsgrebet er installeret på maskinens styr og er udstyret med passende lokal identifikation af de tilknyttede funktioner ved hjælp af ikoner, der er udskåret på siderne af selve grebet.

- Greb fremad: løftning af filmrulleholderen.

- Greb tilbage: sænkning af filmrulleholderen.

Betjeningsgrebet garanterer kun funktionen med tilsigtede handlinger for at undgå uønskede funktioner og situationer, der kan være farlige for operatøren.

- 2) **Styr**(manuelstang)tilmanuelbevægelse(translation)afmaskinen.

Funktionen kan kun ske med tilsigtede handlinger for at undgå uønskede funktioner og situationer, der kan være farlige for operatøren.

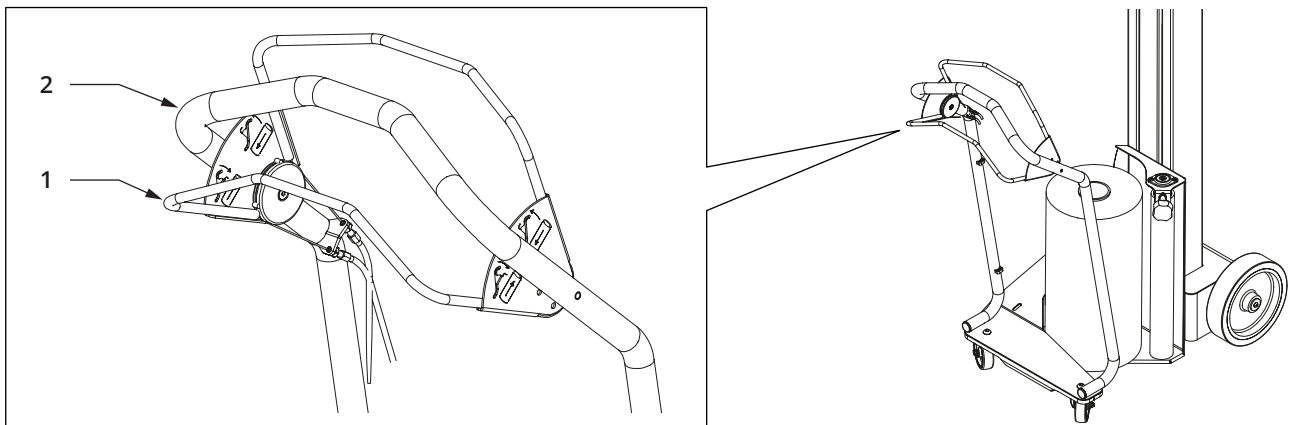


Fig. 11

6.2 BRUG

6.2.1 PÅSÆTNING AF FILMRULLE

» See side 28

- A) Sænk filmrulleholderen **(1)** for at lette indsættelsen af rullen.
- B) Stands maskinen med parkeringsbremsen.
- C) Sæt rullen **(2)** i rulleholderens aksel **(3)**.
- D) Rul filmen ud, og før den bag ved rullen.

FARE



Når der sættes film på rullen, skal maskinen være standset og filmrulleholderen skal være i lav position for at undgå fare for stød, klemning og skæring, når operatøren kommer i kontakt med maskinens bevægelige dele (filmrulleholder).

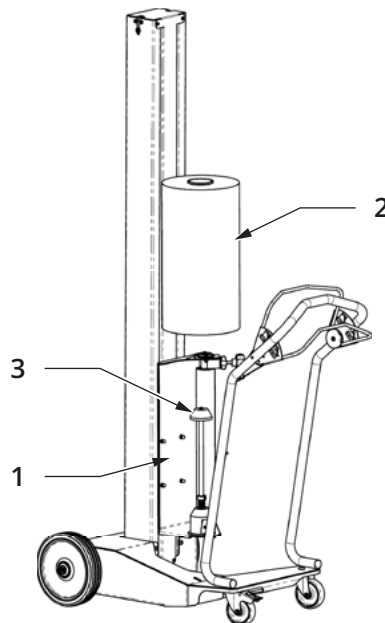


Fig. 12

6.2.2 ANVENDELSE AF MASKINEN

» See side 29

- Ved cyklusstart skal maskinen nærmes det produkt, der skal omvikles, ved at skubbe den med styret **(1)**. Brug ikke betjeningsgrebet **(2)** under denne fase.
- Sæt filmen fast på produktet, der skal omvikles, og skub maskinen rundt om produktet for at starte omviklingen.
- For at udføre flere forstærkningsviklinger rundt om pallen i den første drejningsfase, skal man skubbe maskinen uden at bruge betjeningsgrebet **(2)**, filmrulleholderen **(3)** bevæger sig ikke.
- Når forstærkningsviklingerne er udført, fortsættes der med at skubbe maskinen ved at skubbe betjeningsgrebet **(2)** fremad, filmrulleholderen **(3)** begynder at køre op i forhold til den afstand, der allerede er kørt, og vikler produktet ind i en spiral opad.
- For at udføre forstærkningsviklinger i mellempositioner eller for at øge overlapningen af filmen på produktet skal man slippe betjeningsgrebet **(2)**, filmrulleholderen **(3)** standser dens kørsel. For at genoptage opkørslen, skal man skubbe grebet **(2)** fremad igen.
- Når produktet er blevet indpakket lodret, eller forstærkningsviklingerne øverst på produktet er afsluttet, trækkes betjeningsgrebet **(2)** tilbage, filmrulleholderen **(3)** begynder at køre ned i forhold til den afstand, der allerede er kørt, og vikler produktet ind i en spiral nedad.
- Også i nedkørselsfasen er det muligt at udføre forstærkningsviklinger eller forøge overlapningen ved at slippe håndtaget **(2)**.
- For at genoptage nedkørslen skal man trække betjeningsgrebet **(2)** tilbage igen og holde det tilbage, indtil filmrulleholderen **(3)** når spærringen forned. På dette tidspunkt skal man slippe grebet **(2)** og derefter standse maskinens bevægelse.

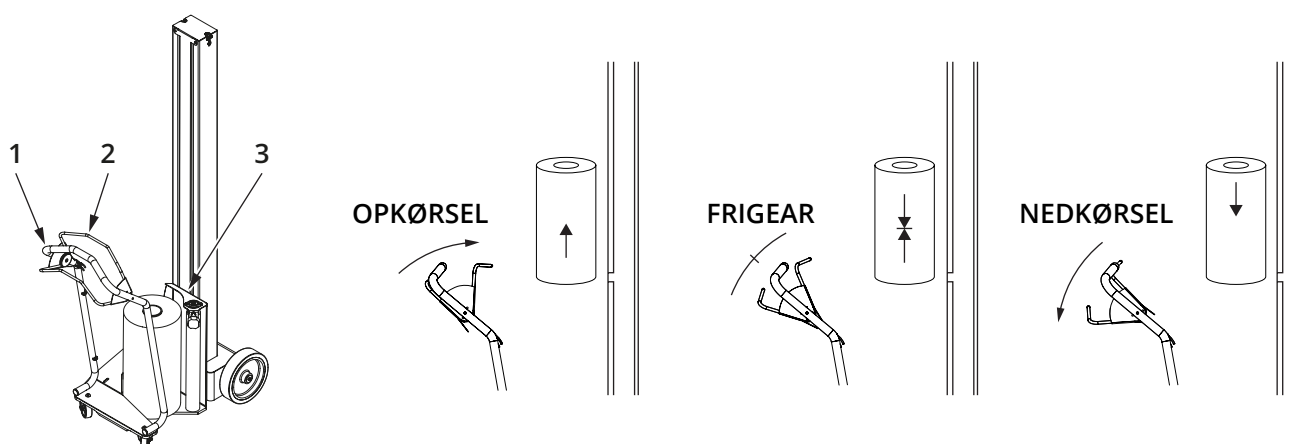


Fig. 13

» See side 29

Alle handlinger med betjeningsgrebet **(2)** skal udføres med maskinen i bevægelse uden at stoppe maskinens rotation omkring produktet.

Betjeningshåndtaget **(2)** skal altid betjenes fast og følges hele vejen i begge retninger; langsomme og delvise bevægelser af håndtaget kan føre til funktionsfejl og for tidlig slitage.

For at reducere overlappningen, skal grebet **(2)** holdes aktiveret (skubbet fremad under opkørsel og trukket tilbage under nedkørsel) og omviklingen skal udføres længere væk fra produktet.

For at øge overlappningen, skal omviklingen udføres tættere på produktet.

På de to yderste punkter af den lodrette kørsel af filmrulleholderen **(3)** (holder op og holder ned) griber en bremse ind, hvilket gør maskinens træk tungere: dette er signalet om, at holderen **(3)** har nået de positioner, som betjeningsgrebet **(2)** skal slippes for.

Når operatøren slipper betjeningsanordningerne, standser filmrulleholderen **(3)** sin kørsel der, hvor den befinder sig.

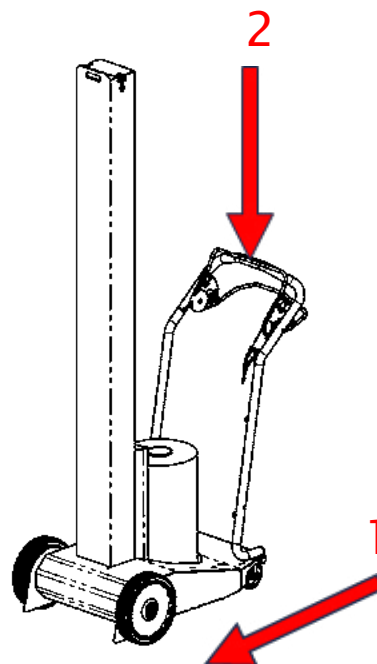
FORSIGTIG



Brugeren skal først skubbe maskinen (1) for at starte hjulenes drejning og så betjene håndtaget

(2) med henblik på at løfte eller sænke spoleholdervognen.

- ***Betjen kun håndtaget (2) med maskinen i bevægelse***
- ***Undlad at aktivere håndtaget (2), når maskinen stoppet.***



6.2.3 JUSTERINGER

» See side 31

For at justere spændingen på omviklingsfilmen skal man bruge den sorte knop **(3)**:

- Drej med uret for at øge filmens spænding.
- Drej mod uret for at reducere filmens spænding.

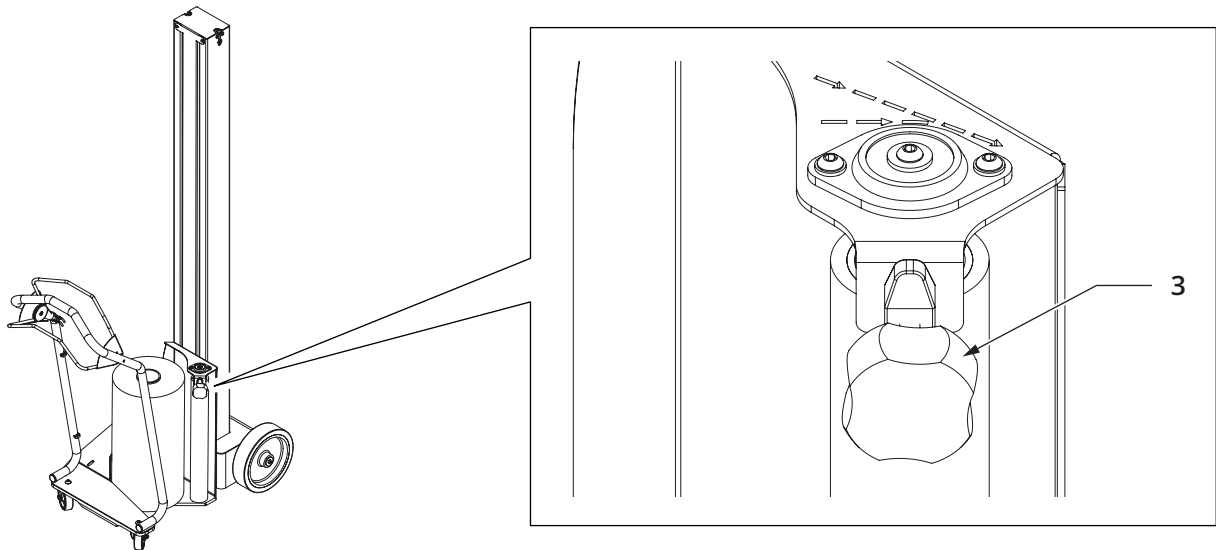


Fig. 14

6.2.4 PARKERINGSBREMSE

Når maskinen ikke er i brug, skal den standses ved hjælp af parkeringsbremsen.

- Når hjulet ikke er bremset, skal man trykke på grebet **(4)** med foden for at slå bremsen til.
- Når hjulet er bremset, skal man trykke på grebet **(5)** med foden for at slå bremsen fra.

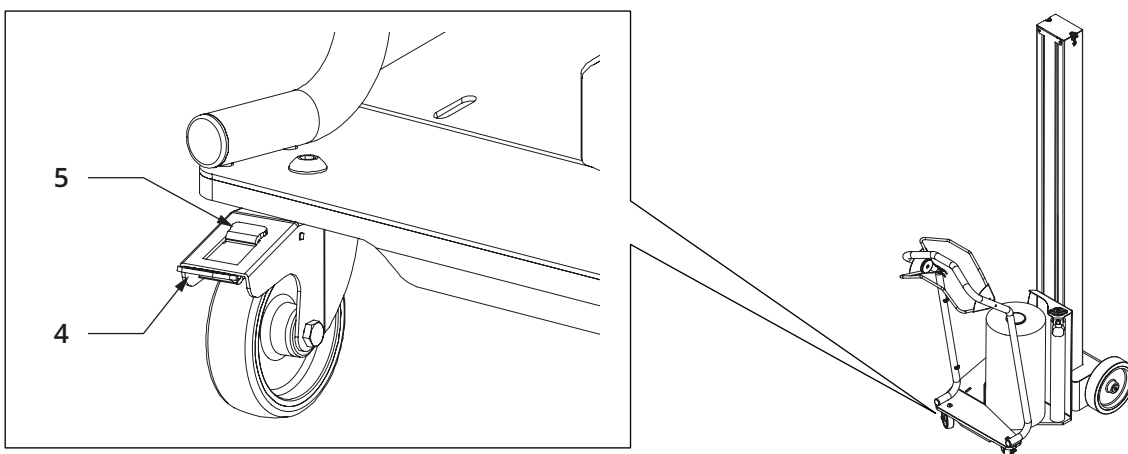


Fig. 15

7 VEDLIGEHOLDELSE

7.1 GENERELLE BEMÆRKNINGER

FARE



Personalet, der udfører vedligeholdelsesindgreb, skal handle i overensstemmelse med instruktionerne i dette dokument og i fuld overensstemmelse med de ulykkesforebyggende forskrifter, der er fastsat i internationale direktiver og i lovgivningen i maskinens destinationsland.

Ydermere skal personalet bruge egnede PV'er til at udføre alle vedligeholdelsesindgreb.

FORSIGTIG



Vedligeholdelsesindgreb, der kræver indgreb på mekaniske dele og/eller elektriske komponenter, skal udføres af kvalificerede teknikere.

Operatøren må kun udføre rengøring og visuel kontrol af maskinens instrumenter.

INFORMATIONER



Al information vedr. vedligeholdelses angår udelukkende rutinemæssig vedligeholdelse med indgreb, der sigter mod maskinens korrekte daglige funktion. Ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb skal udføres af fabrikantens specialiserede teknikere.

- Vedligeholdelsesindgrebene skal udføres med tilstrækkelig belysning. I tilfælde af indgreb i områder, der ikke er tilstrækkeligt belyst, skal der bruges bærbare belysningsanordninger, men pas på at undgå skygninger, der forhindrer eller reducerer synligheden af det punkt, hvor indgrebet skal udføres, eller af de omkringliggende områder.
- Der må kun bruges originale materialer til reparationer for, under alle omstændigheder, at garantere maskinens sikkerhed. De tilgængelige værktøjer skal være egnede til brugen. Der skal absolut undgås forkert brug af redskaber eller værktøjer.

7.1.1 SPECIELLE FORSKRIFTER

Under udførelse af vedligeholdelse eller reparation bedes de nedenstående anbefalinger følges:

- Før arbejdet påbegyndes bør der opsættes et skilt, hvorpå der står "ANLÆG UNDER VEDLIGEHODELSE" i en synlig position;
- Undgå at anvende opløsningsmidler og brandbare materialer;
- Vær opmærksom på ikke at udlede kølesmørevæsker til det omgivende miljø;
- Anvend passende udstyr til den pågældende handling ved adgang til maskinens højeste dele;
- Undgå at stå op på maskinens dele eller på dækpladerne, da disse ikke er beregnede til at understøtte vægten af en person;
- Når arbejdet er fuldført bør man genoprette alle sikkerhedsforanstaltninger og fastgøre beskyttelsespaneler, som evt. var blevet fjernet eller åbnet.

7.1.2 RENGØRING

Sørg for periodisk rengøring af panelerne, specielt de gennemsigtige materialer på kædeinddækningen, med en fugtig klud.

7.2 PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE

Dette afsnit beskriver de indgreb, som bør udføres regelmæssigt for at garantere maskinens korrekte funktion.

FORSIGTIG



MAN BØR NØJE OVERHOLDE PROGRAMMET FOR PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE, DA DETTE ER NØDVENDIGT FOR EN MERE EFFEKTIV OG LEVEDYGTIG MASKINFUNKTION.

INFORMATIONER



SKULLE DET SKE AT VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN IKKE UDFØRES EFTER DE ANGIVNE FORSKRIFTER, VIL FABRIKANTEN FRASIGE SIG ANSVARET FOR ENHVER FORM FOR FEJLFUNKTION PÅ MASKINEN.

7.2.1 DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring. Fjern alle rester af snavs på alle maskinens overflader. Anvend en ren og fugtig klud.

7.2.2 HALVÅRLIG HVER 2. MÅNED

7.2.2.1 KONTROL AF DE LODRETTE KÆDERS SPÆNDING

» See side 35

- A) Kontrollér de lodrette kæders spænding.
- B) Spænd om nødvendigt kæderne ved hjælp af håndtagene øverst på søjlen **(1)**.

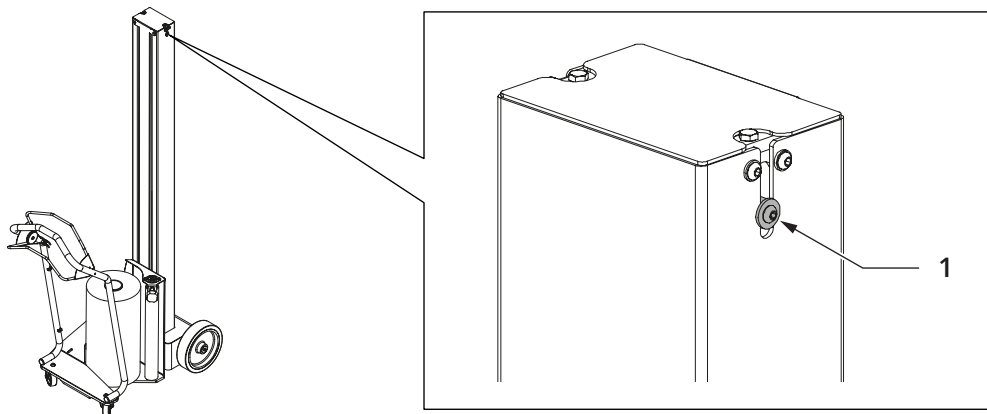


Fig. 16

7.2.2.2 KONTROL AF TRÆKHJULETS SPÆNDING

» See side 35

- A) Kontrollér træk hjulets **(2)** spænding.
- B) Spænd om nødvendigt kæden ved at lade hjulets samling glide langs spalterne.

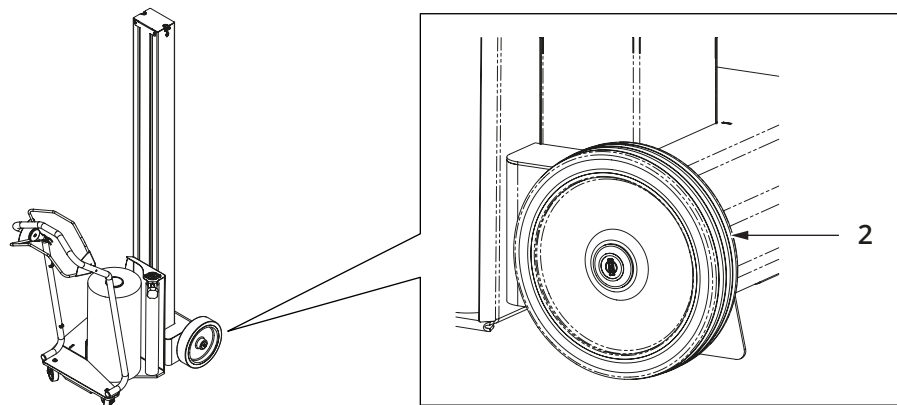


Fig. 17

7.2.3 ÅRLIGE INDGREB

7.2.3.1 SMØRING AF SØJLENS VÆGGE

» See side 36

Gør som følger:

- A) Fjern fastgørelsesskruerne **(1)**.
- B) Fjern afskærmningen **(2)**.
- C) Smør søjlens vægge **(3)**, hvor filmrulleholderens hjul kører.

INFORMATIONER



Brug multifunktions lithiumfedt til smøring.

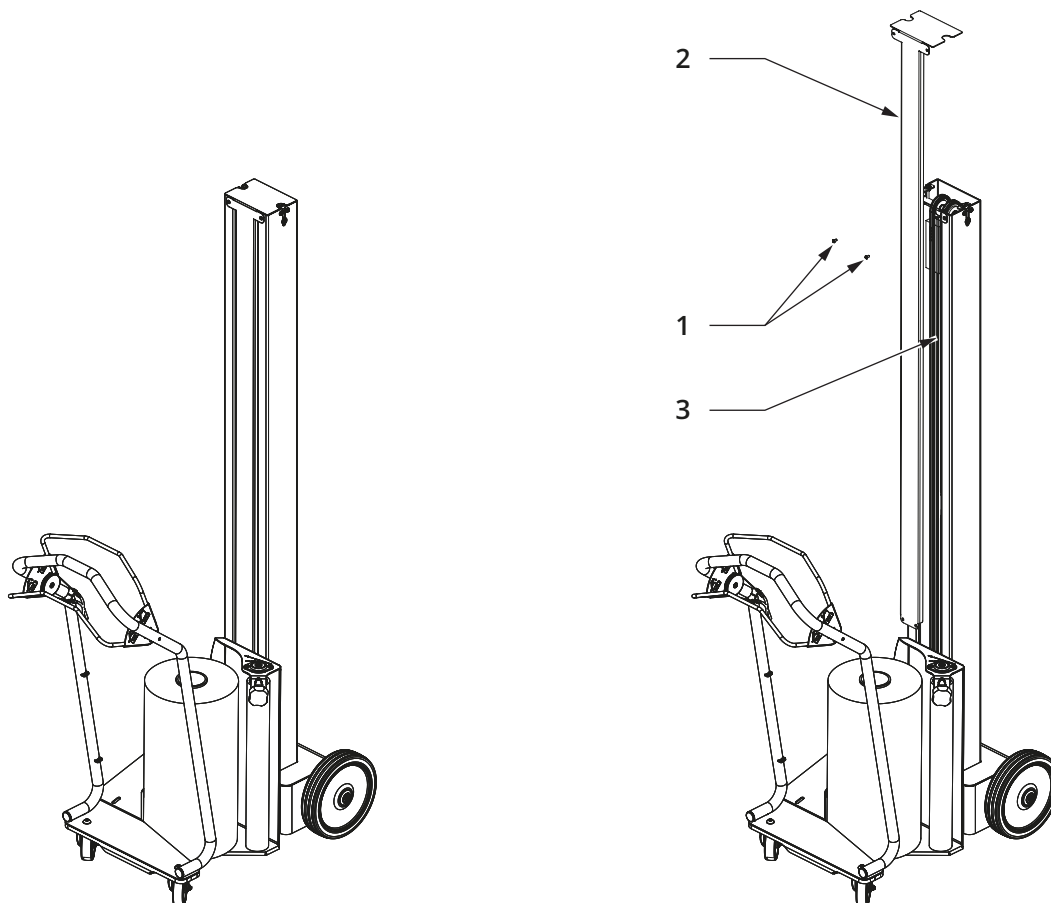


Fig. 18

8 FEJLFINDING

8.1 PERSONALE AUTORISERET TIL FEJLFINDINGSFASEN

Kun det personale, der er ansvarlig for vedligeholdelse af maskinen, er autoriseret til at udføre fejlfinding.

FORSIGTIG



Maskinoperatøren er ikke autoriseret til at gribe ind på maskinen under fejlfindingsfasen.

FARE



Under fejlfindingen er det forbudt at lade ikke autoriserede personer nærme sig maskinen.

8.2 SAMMENFATTENDE TABEL OVER FUNKTIONSFEJL, FEJLFINDING OG LØSNINGER

FUNKTIONSFEJL / FEJL	MULIG ÅRSAG	INDGREB
Filmrulleholderen kører ikke op eller kører ned på en ukontrolleret måde	Rullen vejer for meget i forhold til justeringen af momentbegrænseren	Mekanisk vedligeholdesetekniker: Stram ringmøtrikkerne for at få mere trækraft
For fejl, der ikke er anført i tabellen, skal man kontakte fabrikantens assistanceservice		

8.3 GENOPRETTELSESINDGREB

» See side 38

Hvis filmrulleholderen ikke kører opad eller kører ned på en ukontrolleret måde, skal man gøre følgende for at genoprette maskinens normale drift:

- A) Slå bremsen til.
- B) Stil dig foran maskinen.
- C) Tryk en fod mod soklen.
- D) Tag fat i søjlen med hænderne ved at dreje på hjulene, indtil rillerne kommer i kontakt med jorden.

E) Før maskinen langsomt ned, indtil søjlen hviler på jorden.

FARE



Vær forsigtig, når du flytter maskinen manuelt. Udfør handlingen langsomt.

F) Tag skruerne **(1)** af.

G) Tag afskærmningen **(2)** af.

H) Hvis filmrulleholderen kører ned på en ukontrolleret måde, skal ringmøtrikken **(3)** strammes.

I) Hvis filmrulleholderen ikke kører op, skal ringmøtrikken **(4)** strammes.

Følgende redskaber skal bruges:

- en unbrakonøgle på 3 mm,
- en hagenøgle til ringmøtrik på 30.

FORSIGTIG



Hvis ringmøtrikkerne strammes for meget, vil stødet af filmrulleholderen ved enden være større og mere brat end nødvendigt.

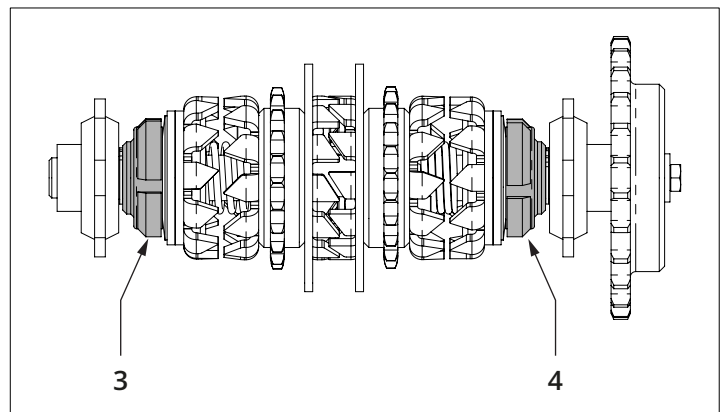
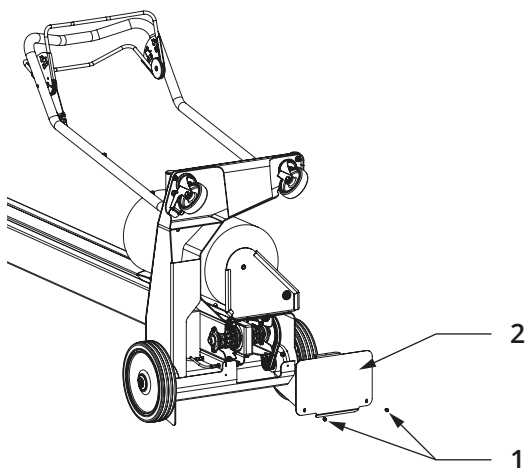


Fig. 19

9 SKROTNING

9.1 DEMONTERING, SKROTNING OG BORTSKAFFELSE

FARE



HVIS MASKINEN ELLER DENS DELE ENDT DRIFTSLEVETID IKKE LÆNGERE SKAL BENYTTES ELLER REPARERES PGA. BESKADIGELSE ELLER SLITAGE, SKAL DE SKROTTES.

- Skrotningen af maskinen skal ske med brug af udstyr, som er egnet til den konkrete skrotningsopgave og -materialer.
- Alle dele skal adskilles inden bortskaffelse og skrotning, således at ingen af delene ikke længere er brugbare.
- Når maskinen skal skrottes, er det nødvendigt at sortere de forskellige materialer (metal, olie og smøremidler, plast, gummi osv.). Indlevér materialerne til specialvirksomheder, der har tilladelse til bortskaffelse af industrielt affald i overensstemmelse med kravene i den gældende lovgivning.

FARE



GENANVEND IKKE MASKINENS DELE, NÅR DE ER BLEVET ERKLÆRET IKKE LÆNGERE EGNEDE. DETTE GÆLDER OGSÅ, SELV OM DELENE SER INTAKTE UD.



PKG Srl a socio unico

Via Torrianese, 58
47824 Poggio Torriana (RN) - ITALY

Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com